

E6 - Lesson Start! Aiming to be a Grand Princess!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:20] ---

At last, they're all together...

[00:23] ---

The three Princess Precures!

[00:37] ---

Minami-sama looks beautiful today!

[00:42] ---

Kirara-chan is sparkling so bright!

[00:49] ---

And with them...

[00:51] ---

like big, blooming flowers...

[00:55] ---

...around a sad little bud.

[01:00] ---

Who *is* she?

[01:02] ---

I'm a bud?

[01:08] ---

Strong, kind, beautiful!

[01:11] ---

This is the story of three girls trying to become true princesses.

[01:14] ---

Go for your dream...

Go! Princess Precure.

[02:52] ---

This second student council room isn't used very often,

[02:56] ---

so we won't be disturbed here.

[02:58] ---

At last, I'll be able to use it!

[03:04] ---

Hey, is this...

[03:09] ---

Handed down through generations of the Hope Kingdom...

[03:13] ---

The Princess Lesson Pad!

[03:16] ---

It's a special pad authorized only for use by princesses!

[03:21] ---

You'll want to keep it safe in the Princess Bag!

[03:25] ---

Haruka, Minami, Kirara.

[03:28] ---

The three of you will officially take princess lessons!

[03:33] ---

Princess lessons?!

[03:35] ---

And...

[03:37] ---

You'll aim to become Grand Princesses!

[03:41] ---

Grand Princesses?

SIGN The Lessons Begin!

Aim to Be Grand Princesses!

[03:47] ---

The Lessons Begin!

Aim to Be Grand Princesses!

[03:53] ---

Strong.

[03:54] ---

Strong...

[03:55] ---

Kind.

[03:56] ---

Kind...

[03:58] ---

Beautiful.

[03:59] ---

Beautiful...

[04:03] ---

The ultimate princess!

[04:06] ---

That is the Grand Princess!

[04:09] ---

If you work hard, you'll all become Grand Princesses!

[04:15] ---

Ultimate princess?

[04:17] ---

I wanna be one!

[04:19] ---

I will! I wanna be a Grand Princess!

[04:22] ---

I'm gonna take those princess lessons! I'm gonna work so hard!

[04:27] ---

So, in addition to fighting Zetsuborgs, we Princess Precures...

[04:32] ---

...have to try to become this Grand Princess thing?

[04:36] ---

Yes!

[04:38] ---

Academics, athletics, art, cooking, manners, and fashion!

[04:44] ---

You need to learn all the things a true princess needs!

[04:49] ---

That's what the princess lessons are for!

[04:54] ---

Now, I'll call for your teacher for the lessons!

[04:58] ---

Our teacher?

[05:00] ---

First, take the pen from the pad.

[05:03] ---

What, this?

[05:07] ---

Now circle the pen around the heart!

[05:11] ---

Like this?

[05:23] ---

Good day to you, everyone!

[05:26] ---

I am the royal teacher, Miss Chamour.

[05:32] ---

A cat?

[05:33] ---

So cute!

[05:34] ---

You're the students taking my princess lessons, then?

[05:38] ---

Yet you didn't greet me properly! Why?!

[05:42] ---

Good day to you, Miss Chamour!

[05:44] ---

Good day to you.

[05:46] ---

Good.

[05:48] ---

Okay, my princess...

[05:50] ---

Let us begin the lesson!

[05:58] ---

A tea set, and...

[05:59] ---

Pastries!

[06:01] ---

An English-style afternoon tea?

[06:05] ---

Yes!

[06:06] ---

Afternoon tea?

[06:08] ---

Tsk, tsk, tsk!

[06:10] ---

It's like an English tea party.

[06:12] ---

A tea party?!

[06:14] ---

A true princess must know how to show hospitality to their guests. Non, non!

[06:20] ---

This shall be known the "afternoon tea guest hospitality lesson!"

[06:26] ---

Now, let's try making the tea!

[06:31] ---

Okay!

[06:33] ---

The cups and the pots are so wonderful!

[06:37] ---

A princess's tea party...

[06:46] ---

Why are you pouring in just hot water?

[06:49] ---

You need to heat up the cup first

[06:51] ---

so that the tea stays nice and hot when you drink it.

[06:59] ---

Kirara, that's amazing!

[07:01] ---

Pouring the hot water in from up high

[07:04] ---

helps the tea leaves to open and enhances their fragrance.

[07:08] ---

You're both excellent!

[07:11] ---

But...

[07:13] ---

Haruka, what are you doing?

[07:18] ---

Oh, um...

[07:20] ---

First, add the tea leaves to the teapot...

[07:24] ---

Huh? They're stuck!

[07:26] ---

The lid's still on.

[07:34] ---

I'm sorry, Aroma!

[07:36] ---

Oh, no...

[07:38] ---

As princesses go, you're still a bud.

[07:41] ---

First, let's practice opening the tin.

[07:44] ---

Okay...

[07:46] ---

I got called a bud again!

[07:51] ---

Well, that's enough for today.

[07:54] ---

Let's meet again for our next lesson!

[07:57] ---

Have a good day.

[08:00] ---

You all did a great job!

[08:04] ---

I messed up the whole time.

[08:07] ---

I'm a long way from being the princess of the flowers...

[08:11] ---

I thought Cure Flora was the princess of flowers?

[08:14] ---

Oh, that's not what I meant...

[08:16] ---

I mean...

[08:18] ---

It's a princess from in my favorite fairy tale.

SIGN The Princess of the Flowers

[08:23] ---

Ever since I was little, I wanted to be just like her.

[08:27] ---

I know that story, too.

[08:30] ---

So that's where your dream came from, Haru-Haru?

[08:33] ---

Yeah. But I was so bad at that lesson...

[08:40] ---

You think I can really make it?

[08:53] ---

Aroma, Puff.

[08:56] ---

That voice...

[08:57] ---

It's Kanata-sama!

[09:00] ---

Kanata-sama!

[09:04] ---

A hologram?

[09:06] ---

I'm sorry I couldn't contact you earlier.

[09:09] ---

My chances to shake off Dysdark and contact you are limited.

[09:17] ---

I can't talk for long,

[09:19] ---

but are you all doing well?

[09:22] ---

Yes! But we're just happy to see you're safe, Kanata-sama!

[09:27] ---

Thank you, Aroma.

[09:30] ---

Kanata...

[09:41] ---

Haruka...

[09:51] ---

Kanata...

[09:53] ---

Are you really Kanata?

[09:55] ---

Yes.

[09:57] ---

It's been a while, Haruka.

[09:59] ---

Or should I say... Princess Haruka, now?

[10:06] ---

Kanata-sama, this is Minami, Cure Mermaid,

[10:10] ---

and Kirara, Cure Twinkle!

[10:13] ---

Good day to you.

[10:14] ---

It's a pleasure to meet you.

[10:15] ---

I am Prince Hope Grand Kanata.

[10:20] ---

I'm truly sorry to get you mixed up in this.

[10:25] ---

Well, what's done is done.

[10:28] ---

Still, I have several questions to ask you.

[10:31] ---

About our duties, and...

[10:36] ---

About our enemy.

[10:39] ---

Dysdark?

[10:41] ---

They're an army of darkness led by Dyspear, the witch of despair.

[10:47] ---

Our Hope Kingdom fell under their control...

[10:52] ---

And soon after,

[10:54] ---

the dreams of its residents were stolen away

[10:57] ---

and locked away behind the Doors of Despair.

[11:06] ---

They took their dreams?

[11:07] ---

Why would they do that?

[11:09] ---

I don't know what Dyspear wants.

[11:12] ---

But whatever her reasons,

[11:14] ---

I can't allow anyone to steal people's dreams.

[11:19] ---

I...

[11:21] ---

...was unable to stop it.

[11:25] ---

Kanata-sama is still in the kingdom, fighting Dyspear all by himself.

[11:34] ---

Kanata!

[11:35] ---

Please, tell us how we can help!

[11:39] ---

Ask us anything!

[11:41] ---

We'll do what we can.

[11:44] ---

Thank you.

[11:47] ---

Princess Precure...

[11:49] ---

There are two things I wish to ask of you.

[11:53] ---

First, collect the twelve Dress-Up Keys.

[11:58] ---

Twelve?

[11:59] ---

There are that many Keys?

[12:02] ---

Treasures wielded long ago

[12:04] ---

by your predecessor Princess Precures to drive away darkness...

[12:10] ---

Those are the Dress-Up Keys.

[12:13] ---

The power of the twelve Keys

[12:16] ---

will surely be enough to break through the Doors of Despair.

[12:21] ---

The Dress-Up Keys

[12:23] ---

were originally stored in the Hope Kingdom.

[12:27] ---

The Keys are our last hope...

[12:30] ---

Which meant Dyspear wanted to be rid of them.

[12:35] ---

They found the Keys and tried to destroy them.

[12:38] ---

That's when it happened...

[12:43] ---

The Dress-Up Keys lit up and flew off

[12:48] ---

into your world.

[12:51] ---

In order to oppose Dyspear,

[12:52] ---

we must have the twelve Keys and the power of Precure.

[12:57] ---

I entrusted the Perfumes, which unleash the Keys' power, to Puff and Aroma,

[13:02] ---

and sent them here...

[13:04] ---

in the hope that Princess Precure would be revived.

[13:07] ---

And that's when we met you!

[13:10] ---

You each have one key already.

[13:15] ---

Nine remain.

[13:17] ---

Dyspear is searching for the keys as well.

[13:21] ---

She intends to destroy the keys and fill this world with despair.

[13:26] ---

Close.

[13:28] ---

You allowed the resurrection of the Precures, did you?

[13:32] ---

What a foolish man you are.

[13:36] ---

Dyspear-sama, you'll just *have* to leave this job in my hands.

[13:40] ---

By my hand, Precure will *have* to be defeated, and the remaining keys found.

[13:45] ---

No! I'll do it!

[13:47] ---

Next time, I swear, I'll--

[13:49] ---

Next time?

[13:51] ---

That's assuming you get one.

[13:54] ---

Lock's already taking action.

[13:57] ---

Lock?

[13:59] ---

Yes. The last of the Three Musketeers.

[14:05] ---

Good grief.

[14:06] ---

Close, Shut...

[14:09] ---

She won't need you guys now that I'm around.

[14:18] ---

Guess you'd better show me your dream.

[14:25] ---

I'm gonna make it to the majors!

[14:27] ---

Guess I'll lock up that dream in a cage of despair.

[14:32] ---

Lock your dream!

[14:34] ---

Guess you'd better go, Zetsuborg!

[14:53] ---

You've shown yourself again, eh?

[14:58] ---

Kanata?

[14:59] ---

What's that?

[15:00] ---

Dysdark are on the move again.

[15:03] ---

Their forces are likely close to you.

[15:06] ---

You mean... a Zetsuborg?

[15:08] ---

I need to go as well.

[15:10] ---

Wait!

[15:12] ---

You haven't said the other thing you want us to do!

[15:15] ---

Tell us! What do you want us to do?

[15:21] ---

Grand Princesses...

[15:24] ---

Once you have all the Keys,

[15:26] ---

the one one who can unlock their true, hidden power

[15:31] ---

is a Grand Princess.

[15:34] ---

In order to save everyone's dreams, that's what you have to become.

[15:38] ---

A Grand Princess.

[15:42] ---

But... you think I really can?

[15:44] ---

You can.

[15:47] ---

The Dress-Up Key led me to you that day.

[15:53] ---

Long before Dysdark appeared,

[15:56] ---

why did that key alone span the gap between worlds and find its way to you?

[16:00] ---

Not even I know that...

[16:04] ---

But I do know one thing.

[16:08] ---

That Dress-Up Key chose you.

[16:12] ---

I'm glad you're still the person you were that day.

[16:18] ---

You've continued to nurture your dream.

[16:22] ---

Thank you.

[16:25] ---

I knew I'd meet you again some day.

[16:29] ---

Yeah...

[16:32] ---

Now, go!

[16:34] ---

Protect the people's dreams, Princess Precure!

[16:38] ---

Okay!

[16:39] ---

We'll meet again, won't we, Kanata?

[16:42] ---

If you keep wanting it with your whole heart, I'm sure we will.

[16:46] ---

Kanata-sama!

[16:48] ---

Please, be safe!

[16:55] ---

Kanata. I will become a Grand Princess!

[17:02] ---

And I'll protect everyone's dreams!

[17:08] ---

Precure!

[17:11] ---

Princess Engage!

[18:17] ---

The princess of blossoming flowers!

[18:22] ---

Cure Flora!

[18:26] ---

The princess of crystal clear oceans!

[18:33] ---

Cure Mermaid!

[18:38] ---

The princess of sparkling stars!

[18:43] ---

Cure Twinkle!

[18:46] ---

Strong!

[18:48] ---

Kind!

[18:49] ---

Beautiful!

[18:50] ---

Go! Princess Precure.

[18:56] ---

You've locked a dream away in a frigid cage...

[19:01] ---

I intend to retrieve it!

[19:03] ---

Have you prepared yourself?

[19:24] ---

Okay, I get it.

[19:28] ---

Guess you're Princess Precure, huh?

[19:33] ---

You're pretty plain to be a princess of flowers...

[19:37] ---

Wh-Who are you, then?!

[19:44] ---

Flora!

[19:49] ---

I might still be a bud, it's true...

[19:54] ---

But Kanata gave me courage, so...

[19:57] ---

I will... I will...

[20:00] ---

I will make my dream bloom!

[20:15] ---

Flora! That was amazing!

[20:21] ---

Don't you underestimate our Flora, okay?

[20:24] ---

The flowers that bloom last are the most beautiful!

[20:30] ---

Mermaid! Twinkle!

[20:32] ---

Now!

[20:33] ---

Okay!

[20:35] ---

Exchange!

[20:37] ---

Mode Elegant!

[20:46] ---

Dance, flowers!

[20:48] ---

Precure...

[20:50] ---

Floral Tourbillon!

[20:56] ---

Dreaming...

[21:06] ---

Good day to you.

[21:11] ---

Guess you're not so bad.

[21:14] ---

You're the one...

[21:16] ---

I'm Lock.

[21:17] ---

Guess I'll just call that a preview.

[21:22] ---

Later, princess of buds.

[21:29] ---

Open...

[21:31] ---

Door of dreams!

[21:44] ---

Let's find the other nine Dress-Up Keys.

[21:49] ---

And become Grand Princesses, too.

[21:52] ---

We promised, right?

[21:54] ---

Yeah.

[21:55] ---

Kanata, I promise, I'll make my dream bloom!

[23:37] ---

What're you doing, Haru-Haru?

[23:39] ---

Practicing tennis!

[23:40] ---

I'm gonna be in the inter-class tournament!

[23:42] ---

Tennis is played in pairs, isn't it?

[23:44] ---

Yes! But the boy I'm partnered with is mean!

[23:48] ---

I feel like I've met him before, too...

[23:50] ---

So I'm gonna make it work out for sure!

[23:54] ---

Go! Princess Precure.

SIGN Reunion Over Tennis!

The Bully Boy?!

[23:57] ---

Reunion Over Tennis!

The Bully Boy?!

[24:00] ---

Go, go for your dream! And a good day to you!

Revision #1

Created 2025-02-20 05:22:17 UTC by whimsee

Updated 2025-02-20 05:22:17 UTC by whimsee